

## **Memoria e archivi di parole open source: recupero e valorizzazione del patrimonio culturale immateriale**

Giancarlo Birello, Antonella Emina, Anna Perin, Isabella Maria Zoppi  
IRCrES-CNR

*Fame e abbondanza nella narrazione popolare in Piemonte* (FABB) è un repository open access lanciato nel 2016 che raccoglie e valorizza documenti di diversa natura che toccano i temi della fame e dell'abbondanza così come questi sono raccontati in Piemonte, soprattutto in un contesto popolare, da fine Ottocento fino alla più recente contemporaneità. Il materiale raccolto comprende diverse forme della narrazione breve (fiabe, poesie, canzoni, racconti, romanzi brevi, memorie e testimonianze). FABB è realizzato dall'Istituto di Ricerca sulla Crescita Economica Sostenibile del Consiglio Nazionale delle Ricerche (IRCrES-CNR), in collaborazione con l'Università degli Studi di Scienze Gastronomiche (UNISG), l'Università del Piemonte Orientale (UPO) e l'Istituto Storico della Resistenza e della Società Contemporanea in Provincia di Alessandria-Centro di cultura popolare "Giuseppe Ferraro" (ISRAL), con il contributo della Fondazione Cassa di Risparmio di Torino.

Il Repository è già attivo e fruibile, ma rimane un work-in-progress che è regolarmente aggiornato a cura dell'IRCrES-CNR.

### **1) Idee guida**

Le riflessioni che stanno a monte del progetto *Fame e abbondanza nella narrazione popolare in Piemonte* sono

- la convinzione che il proprio patrimonio culturale debba essere preservato, valorizzato e condiviso;
- la convinzione che la conoscenza del proprio patrimonio culturale sia lo strumento fondamentale per poter pensare il proprio territorio come risorsa di sviluppo sociale ed economico;
- la convinzione che la conoscenza dell'evoluzione del patrimonio culturale intangibile piemontese possa andare a incidere positivamente sui comportamenti sociali, e nello specifico sulla consapevolezza alimentare di oggi agendo a diversi livelli - quindi anche su quel vulnus della cultura e dell'economia occidentale contemporanea che è lo spreco alimentare;
- la convinzione che un repository sia un mezzo potente di archiviazione e di veicolazione di contenuti culturali, se strutturato e sfruttato adeguatamente, con percorsi di lettura e strumenti di supporto per l'utente.

### **2) Background culturale e territoriale**

Il secondo fulcro della riflessione riguarda il fatto che il *living cultural heritage* rimane silenzioso, se non viene trattato secondo le modalità di trasmissione contemporanea, trasformandosi in *digital cultural heritage*. Così come rischia di disperdersi il *genius loci*, lo spirito di un territorio, se le storie minori che hanno contribuito alla fondazione della sua identità, intrecciata all'atmosfera che vi si respira, ai suoi colori, odori, suoni, alle parlate della gente..., non vengono raccontate - e in seguito raccolte e conservate.

Inoltre, il focus sui temi della fame e dell'abbondanza in una regione come il Piemonte trova spunto in un background culturale e imprenditoriale che si è basato su concetti che, considerando il cibo anche come espressione del territorio, hanno messo il saper vivere in

primo piano (si vedano realtà come il movimento di Slow Food, la Rete delle comunità del cibo di Terra Madre, l'Università di Scienze Gastronomiche di Pollenzo, Eataly).

### 3) FABB Repository

Il repository è stato creato con software open-source: Fedora, Islandora, Drupal, kvm, Solr, OpenVswitch, Ubuntu per garantire un approccio free e la massima accessibilità. FABB raccoglie, organizza e valorizza in un repository open source documenti di diversa natura che toccano i temi della fame e dell'abbondanza raccontate in Piemonte nelle forme narrative brevi, soprattutto in un contesto popolare.

Gli oggetti inclusi nel repository sono di natura diversa - testi digitalizzati, e-book, audio-clip e testi di canzoni, audio e video interviste, immagini - spesso difficilmente rintracciabili o godibili, questi oggetti sono diventati ampiamente fruibili online insieme a un apparato di contenuti originali e di strategie capaci di orientare l'utente. Difatti, data la disomogeneità degli oggetti, sono state adottate strategie ad hoc per renderli fruibili in un unico contenitore.

Gli obiettivi culturali hanno teso a stimolare percorsi trasversali di lettura; mostrare diversi aspetti culturali del territorio piemontese; offrire strumenti di approfondimento; offrire facili ma avanzate funzioni di ricerca. Ad esempio, è stato creato un glossario ragionato; le interviste sono state trascritte e rese disponibili a testo pieno; sono stati creati contenuti originali, come l'e-book che raccoglie e analizza 50 poesie di Giovanni Rapetti, per la maggior parte inedite; tutti i contenuti sono stati metadatati e organizzati secondo percorsi tematici.

### 4) FABB: Paolo Conte (esempio)

Per esempio, nella sezione lyrics sono presenti diversi testi di Paolo Conte, nato ad Asti e noto nel mondo intero. Il suo background è fortemente connesso al territorio del Monferrato e delle Langhe. I suoi testi evocano diversi cibi e bevande caratteristici di un particolare modo di vivere, tipico del Novecento, come nella canzone *Il mio amico Angiolino*, che lascia emergere un mondo di relazioni affettive e sociali semplici, dove si riceveva un amico offrendo «una frittella con le mele e con il vino»

*Ha una moglie tutta bionda e tutta bella  
il nostro amico Angiolino  
e ogni volta ci regala una frittella  
con le mele e con il vino*

Si porteranno altri casi di studio, tratti dalla lettura di Beppe Fenoglio, delle Fiabe piemontesi, della poesia rurale e dialettale.